

# Ostfriesischer Kurier

Unabhängige und überparteiliche Tageszeitung für den Landkreis Aurich

143. JAHRGANG / NUMMER 60

FREITAG, 12. MÄRZ 2010

1,10 EURO / H 5517

**Ostfriesland Magazin**  
präsentiert  
**KLAUS-PETER WOLF**  
**Ostfriesen SÜNDE**  
Buchpremiere mit Lesung  
Freitag, 9. April 2010, 20 Uhr  
Sparkasse Aurich-Norden, Kundentherme der  
Hauptstelle Norden, Neuer Weg 45-48  
Vorverkauf: 5,- Euro Abendkasse: 6,50 Euro  
Eintritt inkl. Krimi-Cocktail und im Anschluss: „Get Together“  
mit Live-Musik vom Otto-Grode-Ensemble  
Kartenverkauf: SKN-Kundenbüro, Neuer Weg 23, Norden  
Das Buch jetzt für 6,95 € im Handel!  
Kulturförderung der  
Sparkasse Aurich-Norden



## SUCHE NACH MUNITION

Der Kampfmittelbeseitigungsdienst sucht die Trasse der Erdgashochdruckleitung ab, die von Bunde nach Etzel führt. **SEITE 6**

**HEUTE 6°**  
SA 5° SO 5°  
HOCHWASSER NORDDEICH  
12. März: 09.27 Uhr 21.44 Uhr  
13. März: 10.24 Uhr 22.32 Uhr

## LETZTE CHANCE

Ugant-Schotts Landesliga-Boßler müssen bei Tabellenführer Pfalzdorf siegen, um im Abstiegskampf die letzte Chance zu nutzen. **SEITE 14**

## FLORIAN

### Schlüssel weg

Ein kleiner Moment der Unachtsamkeit kann eine große Wirkung haben. Zwischen den Straßen Sandkasten und Kirchweg in Leezdorf sind Schlüssel verloren gegangen. Mit dran an dem Bund auch ein Schlüssel für eine Wohnung, die vermietet werden soll. Der mögliche Vermieter hat sich für eine Besichtigung angemeldet – und jetzt sind die Schlüssel weg. Platz der Termin und die Wohnungsübernahme? Der edle Finder sollte anrufen (04934/1236), wenn er das Fundstück an sich genommen haben sollte.

## AUS ALLER WELT

### POLITIK

Die Preisanzeigetafel einer Tankstelle, aufgenommen am Donnerstag in Berlin. Vor dem Hintergrund der kräftig gestiegenen Benzinpreise hat der Automobilclub ACE politische Maßnahmen zur Überprüfung der Preispolitik der Konzerne gefordert.



### NORDWEST/BREMEN

Schweinegrippe: Impfrate ist extrem niedrig.

### WIRTSCHAFT

VW-Chef Martin Winterkorn präsentierte die Bilanzzahlen des Geschäftsjahres 2009.



### SPORT

Nordclubs Bremen, Hamburg und Wolfsburg im Europa-League-Einsatz.

### PANORAMA

Gedenkfeier zum Amoklauf in Winnenden.

**DAX** 5927 -0,16% (5936 Vortag)

**DOW JONES** 10558 -0,08% (10567 Vortag)

**ZINSEN** Umlaufrendite 2,79% (2,77% Vortag)

**EURO** EZB-KURS 1,3670 \$ (1,3660 \$ Vortag)

Stand: 20.39 Uhr

## KONTAKT

ZENTRALE 04931/925-0

REDAKTION 04931/925-230

SPORT 04931/925-235

ANZEIGEN 04931/925-151

ABO-SERVICE 04931/925-133

VERLAG 04931/925-174

DRUCKSACHEN 04931/925-176

### E-MAIL

ok-redaktion@skn.info

ok-sportredaktion@skn.info

anzeigenannahme@skn.info

aboservice@skn.info

verlag@skn.info

info@skn.info (Drucksachen)



# Hippen darf stolz sein

VERABSCHIEDUNG Auricher hat sich um Handwerk verdient gemacht

Viele Weggefährten nahmen an einer Feierstunde teil. Dort gab es großes Lob für den früheren Kammerpräsidenten.

**AURICH/MG** – Nach 19 Jahren als Präsident der Handwerkskammer (HWK) für Ostfriesland

ist der jetzige Ehrenpräsident Klaus Hippen (70) gestern mit einer Feierstunde in der Auricher Stadthalle offiziell verabschiedet worden. Hippen habe die Entwicklung der Kammer entscheidend geprägt und sich für das Handwerk und die Ausbildung große Verdienste erworben,

betonten Staatssekretär Dr. Oliver Liersch, der Präsident des Zentralverbandes des Deutschen Handwerks, Otto Kentzler, Emdens Oberbürgermeister Alwin Brinkmann und der Präsident der Ostfriesischen Landschaft, Helmut Collmann einhellig. Der frühere Kammerpräsident könne

auf seine Amtszeit „mit Stolz zurückblicken“, betonte Hippens Nachfolger Horst Amstätter (Emden) während der Feierstunde, an der Vertreter des Handwerks, der Industrie- und Handelskammer, der Kommunen, der Berufsschulen und viele weitere Weggefährten Hippens teilnahmen (Seite 21).



Wurde gestern offiziell verabschiedet: Klaus Hippen.

## „CELEBRITY ECLIPSE“ IST OHNE PROBLEME UNTERWEGS

Die Überführung des neuen Kreuzfahrtschiffes „Celebrity Eclipse“ in die Nordsee hat ohne Probleme begonnen. Gestern Mittag hatte das Schiff bereits Weener passiert. Die Fahrt des 315 Meter langen und fast 37 Meter breiten Schiffes über die enge Ems ging zügig voran. Es gab kaum Wind und der Wasserstand war hoch genug für den Ozeanriesen. Am Nachmittag erreichte der 540 Millionen Euro teure Luxusliner das Emssperrwerk bei Gandersum. Ziel ist das niederländische Eemshaven an der Nordsee. Unser Foto zeigt die Fahrt der „Eclipse“ entlang der Mühle in Mitling-Mark, Westoverledingen (Seite 23). **FOTO: STROMANN**



## „Abenteuer Wirklichkeit“ in Ostfriesland erleben

**AURICH/DPA** – Mit dem Planwagen durch Ostfriesland auf den Spuren von Auswanderern fahren oder der Route von Freibeutern folgen – die Region hat in diesem Jahr ein ganzes Bündel von kulturellen Veranstaltungen geschnürt. An dem Themenjahr „Abenteuer Wirklichkeit 2010“ beteiligen sich 90 Partner mit 100 Projekten, teilte

die Ostfriesische Landschaft am Donnerstag in Aurich mit. Das vorgestellte Programmheft gibt einen Überblick über 64 Veranstaltungsorte zwischen Emden und Wilhelmshaven, zwischen Rastede und Spiekeroog.

Das erste Themenjahr „Garten Eden“ 2008 hatte mit rund 30 Projektpartnern rund 350.000 Besucher ange-

zogen. Die Veranstalter hoffen jetzt auf ähnlich gute Resonanz, wie Katrin Rodrian von der Landschaft sagte. Zwischen Jadebusen und dem Dollart werde ein originelles Ostfriesland abseits von Klischees gezeigt. Dazu gehörten Ausstellungen, Konzerte, Mitmachaktionen für jüngere Besucher sowie kulinarisches (Seite 6).

# Reparatur der Frostschäden hat in Norden Vorrang

FINANZEN Politik: Eventuell müssen andere Projekte warten

**NORDEN/MA** – Die Sanierung der vom Frost beschädigten Straßen und die Finanzierung des Winterdienstes haben für die Vertreter der Norder Fraktionen erste Priorität. Das hat eine Umfrage des KURIER ergeben. Einige der befragten

Politiker glauben, dass das eine oder andere Projekt möglicherweise zunächst hinausgeschoben und Mittel gekürzt beziehungsweise umverteilt werden müssen.

Investiert werden soll nach wie vor in die Einrichtung

der Ganztagschule Süderneuland mit kleiner Ausbaulösung sowie in die Sanierung der Stellmacherstraße, obwohl hier geprüft werden soll, in welcher Form die Sanierung letztlich erfolgen muss (Seite 3).

## KGS Hage: Musikklasse

**HAGE/CFO** – Für den am Sonntag stattfindenden Tag der offenen Tür hat die Kooperative Gesamtschule Hage-Norden ein neues Konzept für die bereits seit elf Jahren bestehende Bläserklasse anzubieten. Zusätzlich zu den durch die Schüler auszuwählenden Holz- und Blechblasinstrumenten wird das Angebot um eine Rhythmusgruppe erweitert. Die Schüler können zukünftig zusätzlich zwischen E-Gitarre, Bass und Schlagzeug wählen. Das veränderte Angebot ist sowohl der Interessenlage der Schüler als auch dem Ausblick auf die Gründung einer Big-Band-AG in 2011 geschuldet (Seite 12).

## Für Kickers soll lange Pause enden

**EMDEN** – Am 4. Dezember des vergangenen Jahres hat Fußball-Oberligist BSV Kickers Emden das letzte Mal um Punkte gekämpft. Die lange Zwangspause könnte heute eine Ende haben. Denn die Vorzeichen stehen gut, dass das Heimspiel gegen die Reserve des VfL Osnabrück um 19 Uhr angepiffen werden kann.

„Wir wissen noch gar nicht so richtig, wo wir eigentlich stehen“, ist auch BSV-Trainer Johann Lünemann auf den ersten Auftritt seiner Elf im neuen Jahr gespannt. Im Kader der Kickers-Formation hat es einige Veränderungen gegeben (Seite 15).

Anzeige

**GEORG KITTEL**  
Der Juwelier in Aurich

**Trauringwochen**  
noch bis zum 27. März 2010

Wählen Sie aus unserer großen Kollektion Ihre Traumringe.

Ab einem Paarpreis von 500,- € erhalten Sie den Herrenring zum **halben Preis!**

Marktplatz 21 – 22 · Aurich · (04941) 2322  
www.juwelier-kittel.de